



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 6 de noviembre de 2018

CONTACTO: Ralph Borrmann: 415.749.4900

Air District llega a un acuerdo en el caso con Chevron U.S.A. Inc.

La refinería pagará \$225,500 por infracciones de la calidad del aire

SAN FRANCISCO – El Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) anunció hoy que Chevron U.S.A. Inc. acordó pagar \$225,500 por las infracciones de la calidad del aire de su refinería en Richmond.

El acuerdo cubre 51 avisos de infracción emitidos para la compañía por el incumplimiento de las regulaciones de la calidad del aire durante las operaciones ocurridas en mayor parte durante el 2015 y el 2016. Las infracciones que llevaron a este acuerdo se corrigieron poco después de que se descubrieron.

“Air District toma con mucha seriedad cada infracción a las reglas de la calidad del aire”, dijo Jack Broadbent, director ejecutivo de Air District. “Los inspectores de las refinerías y las inspecciones regulares ayudan a asegurar que las infracciones sean corregidas rápidamente, y que la calidad del aire y el público estén protegidos”.

Los avisos de la infracción incluyeron:

- varias infracciones del límite estándar federal de la cantidad de sulfuro de hidrógeno que puede quemarse en fuentes de combustible
- una infracción por perjuicio público después de las antorchas relacionadas con un apagón no planeado
- una infracción del estándar de opacidad de humo relacionado con las antorchas
- tres infracciones al requisito de monitorear el flujo de combustible a los hornos para controlar las emisiones de óxido nítrico
- un incumplimiento por no incluir ciertos componentes en el programa de detección y reparación de fugas
- los óxidos nítricos sobrepasan los límites establecidos por el permiso del Distrito para emisiones de hornos
- un incumplimiento por no monitorear el proceso de despresurización de embarcaciones

Air District emite avisos de infracción cuando las instalaciones no cumplen una regla o regulación específica de calidad del aire. Los infractores tienen la obligación de responder al aviso en un plazo de diez días y enviar una descripción de las medidas que tomarán para solucionar el problema. Estas medidas pueden incluir el paro inmediato de ciertas operaciones o el cambio de las operaciones o del equipo para cumplir las regulaciones.

Todos los fondos del acuerdo se usarán para financiar actividades del Air District, como las actividades de inspección y de aplicación de regulaciones que motivaron este acuerdo.

El [Bay Area Air Quality Management District](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Conéctese con el Air District por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

###

Oficina de comunicaciones del Air District
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página de inicio del Air District](#) | [Comunicados de prensa](#)